



Foshan SOCO Precision Instrument Co.,Ltd.

3-5 FL. Bldg 4, District A and 5 FL. Bldg 3, District A Guangdong
New Light Source Industrial Base, Luocun, Shishan Town, Nanhai
District, Foshan City, 528226, Guangdong, P.R. China



Lotus NL B.V.

Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA, The Hague,
Netherlands.

Foshan SOCO Precision Instrument Co.,Ltd.

TEL:0757-81806001

FAX:0757-81806003

E-mail:sales@socodent.com

<https://socodent.com/>

Ver: A/2 Rev. Date: 2024.4.2



Insumos Medicos Valencia S.I. (INMEVAL)
Calle Almansa 1, 46113 Moncada, Valencia
+34 963 01 50 25 INFO@INMEVAL.COM
INMEVAL.COM



PIEZA DE MANO RECTA

Manual Operaciones

Modelos: SCHD05-S

SCHD16-S

SCHD17-S

SCHD24-S

SCHD27-S

SCHD29-S

**Leer este manual de operaciones
y archivar para futuras referencias.**

Descripción del producto

SCHD05-S



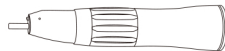
SCHD16-S



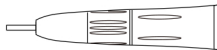
SCHD17-S



SCHD24-S



SCHD27-S



13. Garantía

Foshan SOCO garantiza al usuario el funcionamiento de toda su gama de productos por 12 meses, Exceptuando rodamientos (que tienen una garantía de 3 meses) desde la fecha de la compra. Fallos por mantenimiento incorrecto o el mal uso serán responsabilidad del cliente.

Foshan SOCO no se hace responsable de daños o heridas resultantes de:

- Uso excesivo o incorrecto
- Manipulación inapropiada del producto, o modificaciones realizadas por personas no afiliadas ni autorizadas a Foshan SOCO
- Fallos producidos por no seguir las instrucciones de instalación, operación o mantenimiento correcto definido en este manual
- Daños químicos, electricos o electrolisis debido a un proceso de autoclavado y almacenamiento incorrecto
- Presión de aire no optima para el entorno odontológico

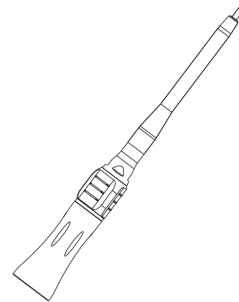
11. Vida Útil Prevista

La vida útil prevista es de 5 años (consulte la etiqueta para la fecha de producción).

12. Resolución de Problemas

Problema	Posible causa	Solución
El cuerpo del cabezal recto y el contraángulo giran durante el funcionamiento del motor	Desgaste del O-ring en la punta del motor	Cambiar el O-ring
La pieza de mano no gira	Chuck del contraángulo con fresa pero el lugar de retención no está fijo en la posición correcta. Suciedad	Limpiar y lubricar, moverlo manualmente

Este producto puede ser reparado por personal de mantenimiento profesional in situ, y los accesorios necesarios para el mantenimiento se adquiere de Foshan SOCO o distribuidores. Nuestro centro de servicio puede ofrecerle asistencia técnica al igual que reparaciones con el Dealer.



SCHD29-S2



Advertencia

- Lea detenidamente este Manual de Uso antes del uso y consérvelo para futuras consultas.
- Este producto está especializado para tratamiento estomatológico; no lo use de otras formas.
- Este producto es exclusivamente para uso por parte de profesionales dentales.
- Cada vez que lo use, compruébelo primero. Si detecta cualquier anomalía, deje de usar inmediatamente y contacte a su distribuidor.
- Antes de operar la pieza de mano recta de baja velocidad, tire del cabezal recto con la mano para asegurarse de que la pieza de mano está conectada firmemente y de forma segura.
- El cabezal no puede funcionar sin la fresa insertada; de lo contrario, el cabezal o el motor podrían dañarse.
- No sumerja la pieza de mano en ningún disolvente químico o solución, ni use desinfección por calor seco. Se recomienda esterilización en autoclave (134±2°C y 0,22 MPa).
- Realice la prueba antes del uso. Si comprueba que la pieza de mano recta está dañada, las piezas están flojas, o hay vibración, ruido, fiebre, etc., deje de usarla inmediatamente.

10. Símbolos Estándar



Advertencia



Atención



Certificado MDD93/42/EEC



Autoclave



Thermo-Desinfectant



Parte tipo BF aplicada



Numero lote



Número de serie



Equipamiento tipo II



Fabricante



Consulte el manual/folleto de instrucciones



No desechar con residuos domésticos



Representante Europea autorizado

8. Condiciones Ambientales

Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente: +5°C a +40°C

Humedad relativa: 20% - 80% HR

Presión de aire: 860-1060 hPa

Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura ambiente: -10°C a +55°C

Humedad relativa: ≤93% HR

Presión de aire: 500-1060 hPa

9. Reciclaje y Eliminación

Reciclaje:

Foshan SOCO pone especial énfasis en la responsabilidad medioambiental; las piezas de mano y sus embalajes están diseñados para ser lo más respetuosos con el medioambiente posible.

Eliminación de las piezas de mano:



Deseche los equipos usados de acuerdo con las leyes, normativas y estándares de su país (región).
Asegúrese de que todas las piezas estén libres de contaminación durante la eliminación.

1. Usuario y Uso Previsto

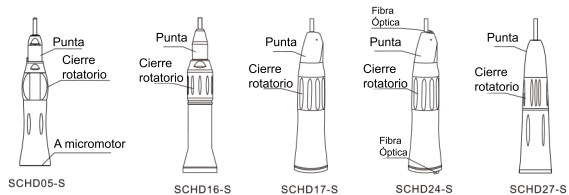
Usuario: Profesionales cualificados.

Indicación de uso: Este dispositivo médico está destinado a transmitir la rotación de la fuente de energía a la relación de transmisión directa o a una relación de engranaje diferente, haciendo funcionar el instrumento (como una fresa o un escariador) para cortar y pulir dientes naturales o artificiales durante el tratamiento dental..

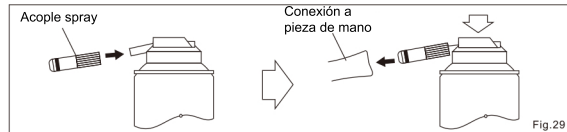
2. Contraindicaciones

- Los pacientes con hemofilia deben ser tratados con precaución.
- El paciente o médico con marcapasos debe tener cuidado al usar un motor eléctrico para accionar la pieza de mano.
- Pacientes con enfermedades cardíacas, mujeres embarazadas y niños deben ser tratados con precaución.

3. Composición de la estructura y modelos



PARTES		ACCESORIOS	
NOMBRE	CANTIDAD	NOMBRE	CODIGO
Pieza mano recta	1	Manguera	245-45
Llave	1	Lubricante	244-1
Alambre limpieza	1		
Acople spray	1		
Manual Usuario	1		



7.10 Almacenamiento

Almacene el equipo de esterilización en un entorno seco, limpio y libre de polvo a una temperatura adecuada de 5°C a 40°C.

7.11 Lubricación

1) Alinee el accesorio de boquilla de grasa con la entrada de aire de la pieza de mano y presiónelo después de presionar; el tubo de inyección de combustible debe estar en posición vertical al inyectar.

2) Coloque el auricular cabeza abajo.

3) Rocíe el lubricante limpio al cabezal de la máquina.

 **Atención:** Si detecta suciedad en el cabezal, repita íntegramente los procedimientos de higiene y mantenimiento.

- El mecanismo de movimiento debe prestar atención al mantenimiento con aceite para prevenir impurezas y oxidación.

 **Atención:** El período de lubricación recomendado es antes y después de cada esterilización. Antes de esterilizar, limpie, desinfecte y lubrique la pieza de mano recta

4. Datos Técnicos

Tipo	SCHD05-S	SCHD16-S	SCHD17-S	SCHD24-S	SCHD27-S	SCHD29-S
Relación engranaje	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Velocidad	<40000 rpm	<40000 rpm	<40000 rpm	<40000 rpm	<40000 rpm	<40000 rpm
Tipo spray	Spray externo	Spray externo	Spray interno	Spray interno	Spray interno	Spray externo
Bombilla	—	—	—	Fibra óptica de vidrio	—	—
Luz	—	—	—	> 7000Lux	—	—
Enfriado de Aire	—		>1. 5L/min (200kPa)			
Enfriado de Agua	—		>50mL/min (200kPa)	—	>50mL/min (200kPa)	—
Dimensión conexión	Cumple con ISO 3964					
Tipo de Fresas	ISO 1797-1, Tipo 1: diám. 2,35 mm, long. vástago mín. 11 mm, long. total máx. 23 mm, diám. hoja máx. 2 mm. ISO 1797-1, Tipo 2: diám. 2,35 mm, long. vástago mín. 13 mm, long. total máx. 50 mm, diám. hoja máx. 2 mm.					

Nota: La temperatura máxima de la pieza de mano no supera los 60 °C.

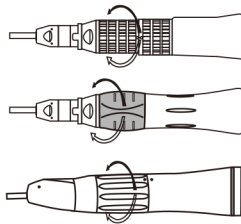
5. Montaje y Retirada de la Fresa

1. Spray externo:

Al retirar la fresa, gire el interruptor de apertura/cierre del anillo de retención de la lanza en la dirección ← hasta oír un clic. Al montar, gire el interruptor de bucle abierto en la dirección contraria hasta oír un clic.

2. Spray interno:

Al retirar la fresa, gire el interruptor de apertura/cierre del anillo de retención de la lanza en la dirección ← hasta oír un clic. Al montar, gire el interruptor de bucle abierto en la dirección contraria hasta oír un clic.



7.8 Embalaje

Inmediatamente después del secado, introduzca la pieza de mano recta en una bolsa de esterilización por vapor para un embalaje sellado.



Atención: La bolsa de esterilización por vapor debe cumplir la norma ISO 11607-1 y debe sellarse con una máquina de sellado.

7.9 Esterilización

Utilice un autoclave de acuerdo con EN 13060 para la esterilización. Esterilización en un autoclave según ISO 17665-1.

- 1) Piezas a esterilizar: pieza de mano recta.
- 2) Método de esterilización: Autoclave.
- 3) Condiciones de esterilización: 134°C durante no menos de 5 minutos.



Puede autoclavarse a 134°C



Nota:

- 1) La pieza de mano recta puede esterilizarse al menos 250 veces.
- 2) Coloque la pieza de mano recta en un entorno seco y libre de polvo después de la esterilización hasta su uso.
- 3) Lubrique la pieza de mano recta antes de cada esterilización.

7.6 Secado

- 1) Secado manual: seque la pieza de mano recta con un paño de algodón seco sin pelusas y sople para secar los agujeros o cavidades internas mediante aire comprimido (1–2 Bar).
- 2) Secado automático: realice un ciclo de secado automático durante 15 minutos a (40–55)°C.

7.7 Inspección y mantenimiento

Después del secado y la esterilización, aplique lubricación con aceite a la pieza de mano recta.

Compruebe si los dispositivos estaban limpios o rotos después de la limpieza. Si la limpieza no es suficiente, repita el procedimiento de limpieza y desinfección. Si la inspección revela que la pieza de mano recta está corroída u oxidada, debe detenerse inmediatamente. Contacte al fabricante o distribuidor.

Prueba de funcionamiento después de la lubricación con aceite:

- 1) Coloque el cabezal de la pieza de mano recta hacia abajo.
- 2) Arranque la pieza de mano recta durante 30 segundos para eliminar el exceso de aceite

 **Atención:** Si detecta alguna re-contaminación, repita el proceso de limpieza, desinfección y secado de la sección 7.

- 3) Use un paño de algodón sin pelusas para comprobar el lubricante que pueda salir del cabezal de la pieza de mano recta.



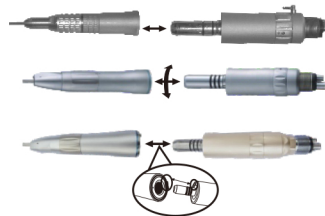
- 1 No use fresas dobladas, deformadas, dañadas ni que no cumplan las especificaciones.
- 2 Mantenga la abrazadera de fresa limpia. Si hay suciedad, el mecanismo oscilará y la fuerza de sujeción disminuirá.
- 3 Instale la fresa de forma segura; de lo contrario puede causar daños en el rodamiento.
- 4 No gire el motor cuando el anillo de apertura y cierre del chuck esté abierto o cuando no haya ninguna fresa instalada.

Cuando la pieza de mano no esté en uso, instale la fresa o una barra estándar para almacenarla.

6. Conexión y Desconexión de la Pieza de Mano y el Motor

1. Instalación: el extremo de la pieza de mano recta puede conectarse con la sección de acoplamiento del motor, como se muestra en la figura.

2. Desmontaje: tire de la pieza de mano recta hacia adelante sujetando el motor con la mano.



⚠ Atención

La estructura, dimensiones y tolerancias de los acoplamientos de piezas de mano de baja velocidad deben cumplir los requisitos de ISO3964-2016.

2. La pieza de mano con la posición de tarjeta debe estar alineada con el pasador de posicionamiento del motor, como se muestra en la figura.

No más de 10 minutos de contacto con el paciente.

Nuestros productos solo pueden utilizarse junto con equipos que cumplan con IEC 60601-1.

⚠ Nota:

1. Deben seguirse las instrucciones especiales del fabricante de la lavadora automática. Para garantizar el efecto de limpieza y desinfección, el tiempo de limpieza y desinfección no debe ser inferior a la recomendación del fabricante.
2. Se recomienda el uso de soluciones de limpieza HIP™ Ultra demostradas o soluciones de limpieza multienzimáticas que cumplan con las regulaciones nacionales locales (p. ej. aprobadas por CE, FDA).
3. Utilice una lavadora-desinfectadora que cumpla los requisitos de ISO 15883.
4. Considerando que algunos países tienen diferentes requisitos para los valores A0, consulte ISO 15883 para la temperatura y el tiempo de desinfección.
5. Después de la limpieza y desinfección automática en caliente, asegúrese de que la pieza de mano recta esté completamente seca por dentro y por fuera, y el tiempo de acción no debe ser inferior al recomendado por el fabricante.

Inmediatamente después de la limpieza y desinfección automática en caliente, debe inyectarse la pieza de mano recta con aceite-lubricante y seca.

 Nota: De usar otros desinfectantes, limitar a aquellos que esten en cumplimiento de las regulaciones locales (CE, FDA...) y siga las instrucciones del fabricante

7.5 Limpieza y desinfección automáticas

 Se recomienda usar un esterilizador de calor para limpiar y desinfectar la pieza de mano recta.

Coloque la pieza de mano recta en la bandeja de la lavadora-desinfectadora y seleccione "instrumento quirúrgico" para iniciar el procedimiento automático de limpieza y desinfección.

Procedimientos de desinfección automática:

1. Pre-limpieza: prelavado durante 4 minutos con agua del grifo (<40°C).
Etapa de lavado: remojo y limpieza con un agente de limpieza multienzimático a 55°C durante 6 minutos.
3. Etapa de enjuague I: enjuague con agua del grifo (<40°C) durante 1 minuto.
4. Etapa de enjuague II: enjuague con agua del grifo (<40°C) durante 1 minuto.
5. Desinfección (lavado) durante 10 minutos en agua caliente (a 90°C).
6. Enjuague durante 5 minutos en agua caliente (a 70°C).
7. Ciclo de secado automatizado durante 15 minutos a (40–55)°C.

7. Limpieza, Desinfección y Esterilización

La pieza de mano recta puede esterilizarse al menos 250 veces. Si se detectan daños durante el reprocesamiento repetido, deje de usarla inmediatamente

 Advertencia:

1. Use guantes protectores.
2. Retire la fresa.
3. Inmediatamente después de cada tratamiento, la pieza de mano recta debe desinfectarse y limpiarse, y cualquier líquido o residuo que haya podido penetrar (p. ej. sangre, saliva) debe eliminarse mediante lavado para evitar residuos en los componentes internos.

Esterilice la pieza de mano recta después de la limpieza y desinfección manual o automática.

7.1 Preparación para el uso

Inmediatamente después del uso, sumerja las piezas reutilizables en agua del grifo a <40°C (La calidad del agua potable; el "agua" mencionada en este capítulo debe cumplir este estándar.) para eliminar la suciedad. No use detergente fijador ni agua caliente (>40°C), ya que esto puede causar la fijación de residuos que pueden afectar el resultado del postratamiento. Transporte hasta el área de postprocesamiento para un almacenamiento seguro evitando daños y contaminación medioambiental.

7.2 Preparación antes de la limpieza

1. Desmonte la pieza de mano recta del acoplamiento rápido y/o la tubería de conexión de la pieza de mano.
2. Si la pieza de mano recta está muy contaminada, enjuáguela con agua corriente del grifo (<40°C) y límpiela con una toalla de papel estéril hasta que se eliminen todos los contaminantes visibles.

Papel estéril: Se recomienda usar CaviWipes XL.

 **Atención:** Es mejor conectar la pieza de mano recta al motor de aire al enjuagar.

7.3 Limpieza manual

- 1) Enjuague la pieza de mano recta con agua corriente del grifo (<40°C). Use un cepillo suave para eliminar la suciedad visible en la parte de conexión de la pieza de mano recta.
- 2) La concentración recomendada del agente de limpieza multienzimático 3M es 5 mL/L de agua destilada. Limpie la superficie exterior de la pieza de mano recta, los hilos y los espacios en las juntas con un paño suave empapado en agente de limpieza.
- 3) Enjuague la pieza de mano recta con agua destilada y retire cualquier residuo líquido con un paño de algodón sin pelusas; luego séquela a 30°C.



Atención:

1. No introduzca la pieza de mano recta en el recipiente que contiene la solución limpiadora . Si el líquido interno no se limpia y el secado es incompleto, las piezas internas podrían corroerse.
2. No use fuerza excesiva al limpiar las piezas LED. Cepille suavemente para evitar daños en los LED.



Atención: Es mejor conectar la pieza de mano recta/de doble angulación al motor de aire al enjuagar

7.4 Desinfección manual

Se recomienda la desinfección por frotado: coloque el paño de algodón sin pelusas en un recipiente lleno de desinfectante orto-ftalaldehído (OPA).

Limpie la pieza de mano recta desde la cola hasta el cabezal o desde el cabezal hasta la cola al menos 3 veces con el paño de algodón sin pelusas para asegurarse de que se puede limpiar cada posición.

Desinfectante: Se recomienda usar Ronso O-Benzaldehyde Disinfectant (OPA), no es necesario diluirlo.



Advertencia:

Después de la limpieza manual, debe llevarse a cabo una desinfección térmica o esterilización de acuerdo con EN 13060.